



**PREMIER RAPPORT**  
**DU**  
**COMITÉ PERMANENT**  
**DES PRÉVISIONS ET DE LA POLITIQUE BUDGÉTAIRES**

Première session de la  
60<sup>e</sup> législature du  
Nouveau-Brunswick

le 11 mai 2021

**COMPOSITION DU COMITÉ**

L'hon. M. Savoie, président  
M. Ames, vice-président  
M. Turner  
M. Carr  
M<sup>me</sup> Bockus  
M. Stewart

M. Legacy  
M. Bourque  
M. LeBlanc  
M. Arseneau  
M. Austin

le 11 mai 2021

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Monsieur le président,

Le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires demande à présenter son premier rapport.

Le comité se réunit à la Chambre de l'Assemblée législative les 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 27, 28 et 29 avril 2021 pour étudier les prévisions budgétaires dont il a été saisi sur résolution de la Chambre adoptée le 26 mars 2021.

Le comité fait rapport qu'il a étudié les questions dont il a été saisi et a adopté les crédits, lesquels sont énumérés dans le rapport ci-joint. Le comité recommande que la Chambre adopte les crédits qu'il a votés.

Le président du comité,

---

Glen Savoie, député

Voici les crédits adoptés par le comité.

## BUDGET PRINCIPAL, 2021-2022

Il est résolu que les sommes suivantes soient accordées à Sa Majesté pour couvrir les dépenses de programmes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 :

Votés (\$)

### COMPTE ORDINAIRE

#### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

Agriculture, Aquaculture et Pêches .....	45 455 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	45 408 000

#### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE

Services généraux et autres services d'enseignement.....	72 635 000
Districts scolaires .....	1 192 270 000
Développement de la petite enfance .....	115 937 000
Pandémie de COVID-19 .....	30 100 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	1 410 895 000

#### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

Services généraux et financement communautaire.....	2 176 000
Politiques et participation des Premières Nations et du public.....	1 216 000
Gouvernements locaux.....	137 042 000
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	316 000
Autorisations et conformité.....	6 857 000
Science et protection de l'environnement.....	4 590 000
Secrétariat des changements climatiques.....	1 579 000
Moins : crédits législatifs .....	94 000
Votés .....	153 682 000

#### BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

Bureau du greffier, chef des opérations et chef de la fonction publique et secrétariat du Conseil exécutif .....	3 363 000
Communications gouvernementales .....	6 181 000
Cabinet du lieutenant-gouverneur .....	453 000
Direction de l'égalité des femmes.....	3 219 000
Votés .....	13 216 000

<b>MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR</b>	
Budget et gestion financière.....	846 000
Services généraux .....	5 488 000
Gestion de la trésorerie et politique fiscale.....	2 677 000
Bureau du dirigeant principal des ressources humaines .....	4 840 000
Bureau du chef du service de l'information.....	7 233 000
Bureau du contrôleur.....	3 055 000
Administration du revenu .....	5 431 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	29 523 000
<b>GOUVERNEMENT GÉNÉRAL</b>	
Affaires autochtones .....	5 440 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	5 393 000
Initiatives en matière de climat et de développement économique avec les Premières Nations.....	9 000 000
Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel .....	455 000
Planification des ressources organisationnelles (PRO).....	21 699 000
Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	688 000
Affaires intergouvernementales .....	8 513 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	8 466 000
Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires .....	124 227 000
Moins : crédits législatifs .....	177 000
Votés .....	124 050 000
Programme de distribution de gaz naturel .....	12 000 000
Régimes de retraite et d'avantages sociaux .....	339 268 000
Moins : crédits législatifs .....	2 000
Votés .....	339 266 000
Provision pour pertes .....	14 200 000
Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	50 500 000
Services Nouveau-Brunswick.....	181 575 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	181 528 000
Provision pour fonds supplémentaires .....	162 624 000

<b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>	
Services ministériels et autres services de santé .....	190 633 000
Assurance-maladie .....	714 053 000
Régimes d'assurance-médicaments .....	233 403 000
Services de santé de la partie III .....	1 868 068 000
Pandémie de COVID-19 .....	64 781 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	3 070 891 000

<b>MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Division de la sécurité technique et des services ministériels .....	15 274 000
Division de la sécurité communautaire .....	173 668 000
Cabinet du procureur général .....	21 154 000
Division des services à la justice .....	25 754 000
Aide juridique .....	10 354 000
Division de la sécurité et des urgences .....	41 799 000
Pandémie de COVID-19 .....	22 091 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	310 047 000

<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>	
Indemnités des députés, comités et activités .....	9 137 000
Moins : crédits législatifs .....	4 272 000
Votés .....	4 865 000

Bureau de l'Assemblée législative .....	3 799 000
Bureau du vérificateur général .....	3 377 000

Bureaux des chefs et des membres des partis	
politiques enregistrés .....	2 234 000
Moins : crédits législatifs .....	95 000
Votés .....	2 139 000

Élections Nouveau-Brunswick .....	9 330 000
Bureau de l'ombud .....	1 712 000
Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés .....	1 307 000
Bureau du commissaire aux langues officielles .....	729 000
Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances .....	500 000
Bureau du commissaire à l'intégrité .....	369 000

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DE L'ÉNERGIE**

Administration .....	8 186 000
Ressources naturelles .....	84 424 000
Énergie et mines .....	5 636 000
Aménagement des terres .....	3 038 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	101 237 000

<b>CABINET DU PREMIER MINISTRE</b>	
Administration .....	1 507 000
Moins : crédits législatifs .....	67 000
Votés .....	1 440 000
 <b>OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK</b>	
Administration et Services de développement des entreprises .....	14 384 000
Aide financière.....	25 000 000
Croissance démographique .....	8 628 000
Pandémie de COVID-19 .....	5 000 000
Votés .....	53 012 000
 <b>AUTRES ORGANISMES</b>	
Entités consolidées.....	364 530 000
Moins : crédits législatifs .....	364 530 000
Votés .....	0
Conseil des premiers ministres de l'Atlantique .....	642 000
Société de l'inclusion économique et sociale .....	2 825 000
Commission du travail et de l'emploi.....	653 000
Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	672 000
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick .....	467 000
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées .....	302 000
 <b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>	
Travail et services stratégiques .....	11 626 000
Affaires postsecondaires .....	464 094 000
TravailNB .....	171 253 000
Services des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick .....	15 560 000
Apprentissage et Certification professionnelle .....	6 067 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	668 553 000
 <b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>	
Projets et activités de développement .....	65 153 000
 <b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</b>	
Service de la dette publique .....	655 000 000
Moins : crédits législatifs .....	649 100 000
Votés .....	5 900 000

## MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Services généraux et autres .....	10 259 000
Aînés et soins de longue durée.....	794 022 000
Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse .....	143 432 000
Sécurité du revenu.....	239 054 000
Services d'habitation.....	114 059 000
Autres prestations.....	53 183 000
Pandémie de COVID-19 .....	12 600 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	1 366 562 000

## MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

Administration .....	2 934 000
Parcs et attractions .....	13 052 000
Culture, patrimoine et sport .....	27 053 000
Tourisme .....	11 531 000
Pandémie de COVID-19 .....	7 265 000
Moins : crédits législatifs .....	47 000
Votés .....	61 788 000

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Administration .....	14 937 000
Politiques et affaires législatives.....	1 214 000
Entretien.....	77 346 000
Entretien pendant l'hiver.....	69 483 000
Construction des ponts et des routes .....	3 128 000
Groupe des bâtiments.....	137 072 000
Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	24 220 000
Pandémie de COVID-19 .....	2 800 000
Moins : crédits législatifs .....	23 728 000
Votés .....	306 472 000

## COMPTE DE CAPITAL

### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

Biens d'équipement .....	140 000
Infrastructure stratégique .....	200 000
Votés .....	340 000

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE

Écoles publiques – Biens d'équipement .....	500 000
---	---------

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

Districts de services locaux.....	1 000 000
-----------------------------------	-----------

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Hôpitaux publics – Biens d'équipement.....	25 850 000
--	------------

<b>MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE</b>	
Remise en état de mines.....	250 000
Bassin hydrographique Musquash – Améliorations des biens immobiliers .....	3 100 000
Infrastructure du Sentier NB Trail .....	750 000
Votés .....	4 100 000

<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>	
Programme d'entretien reporté .....	2 286 000

<b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>	
Canada – Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée .....	15 000 000
Initiative en matière d'infrastructure stratégique .....	26 250 000
Votés .....	41 250 000

<b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Services des foyers de soins – Amélioration des biens immobiliers .....	9 000 000
Services des foyers de soins – Entretien .....	3 000 000
Votés .....	12 000 000

<b>MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE</b>	
Amélioration des installations.....	6 425 000
Infrastructure stratégique .....	4 275 000
Votés .....	10 700 000

<b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE</b>	
Ponts.....	46 820 000
Routes .....	180 240 000
Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités.....	10 000 000
Programme fédéral-provincial à frais partagés .....	70 670 000
Agence de gestion des véhicules.....	18 000 000
Travaux publics et infrastructure .....	249 658 000
Moins : crédits législatifs .....	63 387 000
Votés .....	512 001 000

### **PRÊTS ET AVANCES**

<b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES</b>	
Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1 600 000
Programmes de prêts.....	9 500 000
Votés .....	11 100 000

<b>OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK</b>	
Aide financière à l'industrie.....	50 000 000
<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>	
Avances de prêts aux étudiants.....	69 900 000
<b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>	
Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de développement.....	5 000 000
Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de roulement d'urgence pour les petites entreprises.....	8 000 000
Votés.....	13 000 000
<b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Habitation.....	3 224 000

### **BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2019-2020, VOLUME 1**

Il est résolu que les sommes suivantes soient accordées à Sa Majesté pour couvrir les dépenses de programmes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020 :

Votés (\$)

#### **COMPTE ORDINAIRE**

<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</b>	
Districts scolaires.....	1 807 089,72
<b>BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF</b>	
Affaires intergouvernementales.....	58 199,01
<b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>	
Régimes d'assurance-médicaments.....	14 726 829,86
Assurance-maladie.....	10 552 984,68
Services de santé de la partie III.....	17 823 754,98
Votés.....	43 103 569,52
<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL</b>	
Développement de l'emploi.....	42 308 038,35
Bibliothèques publiques du N.-B.....	447 917,14
Affaires postsecondaires.....	14 197 675,45
Votés.....	56 953 630,94
<b>MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Division de la sécurité communautaire.....	501 658,72

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Services de bien-être à l'enfance et de soutien aux personnes ayant un handicap .....	23 144 307,52

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE	
Entretien pendant l'hiver.....	7 610 949,97

### **COMPTE DE CAPITAL**

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	
Districts de services locaux.....	300 106,63

MINISTÈRE DE LA SANTÉ	
Hôpitaux publics – Biens d'équipement.....	117 352,76

### **PRÊTS ET AVANCES**

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL	
Avances de prêts aux étudiants .....	29 616,12